

jrg. 11 nr. 2
zomer /
poletje
2002



VERENIGING VRIENDEN VAN SLOVENIË
Združenje Prijateljev Slovenije

Indien onbestelbaar
retour aan:
Teldersweg 185,
3052 TG Rotterdam

Lipa

(ISSN 0928-8376)

INHOUD:

Colofon / Van uw redacteur	pag 4
Ambasada Sporoča	5
Rene Frelih: Baba bum	6
ArtBridge Foundation	9
Jan Bongenaar: Het dal van Topla	10
Edy Bevk: Mali Grad	14
Sloveense dag 2002	16
Nederland in de ogen van Slovenen	19
Alexander Vink: Ontwikkelingen in Slovenie	21
LIZE zoekt	31
Diversen	32

LIPA

is het Verenigingsblad
van de Vereniging Vrienden van Slovenië
en verschijnt 4 x jaar.

Redactie:
Wisselt 75
7021 EH Zelhem.
e-mail: f.wolsink@wxs.nl

Meningen die in de Lipa worden geuit worden niet noodzakelijk gedeeld
door het bestuur.

***Kopij voor de volgende Lipa inleveren bij de redactie
vóór 15 augustus 2002***

COLOFON

LIPA – jrg 11 nr. 2
zomer / poletje
2002

Hoofdredacteur:

Fred Wolsink

Vormgeving:

Ontwerp Studio Knislow

Medewerkers:

René Frelh,

Bojan Gorički, Irena Gabrovšek,
Silva Hagen-Škoda, Dirk Leentvaar,
Franci Ravnikar, Willem Rootlieb,
Alexander Vink, Edy Bevk en
Irena Vreček

Redactieadres:

Wisselt 75,
7021 EH Zelhem
0314 – 623195

Drukwerk:

R & M, Tiel

Oplage:

165 exemplaren

Uit deze uitgave mag niets
worden overgenomen, tenzij met
bronvermelding.
Losse exemplaren € 2,50 kunnen
worden besteld door overboeking
naar giro 6318199 t.n.v.
de Vereniging Vrienden van Slovenië
te Delft.



Deze LIPA biedt weer tal van zeer
lezenswaardige artikelen.

In de eerste plaats de reistips uit
VIVA, vertaald door Jan Bongenaar.
Dit keer maakt hij u attent op
(on)bekende plekjes in de heuvels
van Topla (Tople).

Verder zijn er een aantal bijdragen
ontvangen over de Sloveense
activiteiten in Zuid-Limburg.

Ik krijg ondertussen het vermoeden,
dat er in die provincie nog wel het
een en ander meer gebeurt, dat niet
altijd bij onze redactie bekend is.
Dus laat van je horen en maak
andere Slovenofielen deelgenoot
van jullie activiteiten. Kom naar de
barbecue op zaterdag 29 juni a.s.
en deel onder het genot van een
hapje en een drankje uw betrokken-
heid met Slovenie. Verder is het
misschien een uitdaging om **UW**
vakantieverslag in te zenden, zodat
anderen daar weer leuke ervaringen
mee kunnen opdoen. Zo klein
Slovenie ook is, zo veel is er te
belevén en te genieten.

Blijf reageren !!!!

De LIPA is er immers voor u.

Fred Wolsink

AMBASADA SPOROČA



Vpis otroka v rojstno matično knjigo v Sloveniji

je neznan ali nima državljanstva, otrok pa je rojen v tujini.

V tem prispevku bi vam radi opisali postopek pridobitve slovenskega državljanstva za otroke, rojene v tujini.

Kadar je otrok rojen v tujini, pa je le eden od staršev slovenski državljan, pridobi otrok po rodu državljanstvo le, če je do dopolnjenega 18. leta starosti priglašen kot državljan Republike Slovenije ali če se do dopolnjenega 18. leta starosti dejansko za stalno naseli v Sloveniji s staršem, ki je državljan Republike Slovenije.

Zakon o državljanstvu Republike Slovenije določa, da se državljanstvo lahko pridobi:

- po rodu
- z rojstvom na območju Slovenije
- z naturalizacijo
- po mednarodni pogodbi.

Če želite, da vaš otrok, ki je rojen v tujini, pridobi slovensko državljanstvo, se morate najaviti na našem veleposlaništvu, kjer boste prejeli poseben obrazec, s katerim boste otroka priglasili v slovensko državljanstvo. Pri tem boste morali predložiti naslednje dokumente:

Po rodu pridobi državljanstvo otrok:

1. če sta oba starša ob njegovem rojstvu slovenska državljana. V primeru, da je otrok takšnih staršev rojen v tujini, bo državljanstvo pridobil avtomatično. V takih primerih nam lahko posredujete izpisek iz rojstne matične knjige za otroka, potrdila o slovenskem državljanstvu obeh staršev, veleposlaništvo pa bo uredilo, da bodo Matični organi v kraju vašega zadnjega bivališča v Sloveniji otroka vpisali v državljansko knjigo Slovenije.

- Izpisek iz rojstne matične knjige na mednarodnem obrazcu
- Če je roditelj rojen v tujini, pa je slovenski državljan, mora priložiti tudi izpisek iz rojstne matične knjige
- Izpisek iz poročne matične knjige, če je zakonska zveza sklenjena v tujini
- Potrdilo o državljanstvu za roditelja, ki je državljan RS

2. če je ob njegovem rojstvu eden od staršev državljan Slovenije, otrok pa je rojen v Sloveniji,

3. če je ob njegovem rojstvu eden od staršev državljan Slovenije, drugi pa

Po slovenskem zakonu, ima lahko otrok le dve imeni in dva priimka. V primerih,

da ima v tujini rojeni otrok ime sestavljeno iz več besed, morajo starši izbrati ime, ki ga bo otrok uporabljal v Sloveniji. Če starša nista sklenila zakonske zveze in želita, da je na izpisku iz rojstne matične knjige za otroka vpisan tudi oče, je potrebno priložiti zapisnik o priznavanju očetovstva in soglasje matere k temu priznanju. Če je samo eden od staršev državljan RS, je izpisku obvezno treba priložiti izjavo drugega roditelja, da

soglašja, da se otroka priglasijo za državljana Republike Slovenije. Veleposlaništvo bo vašo vlogo posredovalo na Matični urad vašega zadnjega bivališča v Sloveniji, kjer bodo otroka vpisali v rojstno matično knjigo. Na vašo željo vam bomo posredovali tudi izpisek.

Z lepimi pozdravi,
Barbara Javornik,
Drugi sekretar

Baba bum

Een vreemd soort trol kruiste mijn pad, toen ik halverwege de Velika Baba uitrustte en me verheugd verbaasde over de groenblauwe kleur van Krnsko Jezero dat zich diep onder mij openbaarde als een navel van smaragd in een grillig vrouwenlichaam. Hij had een merkwaardig puntmutsje op, wat uitpuilende oogjes alsof hij een uurtje of wat wurgseks bedreven had. (Ik weet: dat doen trollen niet, maar toch...) Onder zijn mopsneus hing een slordige, vlassige baard. Hij keek mij guitig aan, glimlachte van oor tot oor, stak zijn armpje in de lucht, schoof zijn wijsvinger als een soort antenne uit zijn knuist, draaide er cirkeltjes mee begon toen te grinniken. Hij sprong op mijn nek - ik was niet bang - aaide door mijn haar, trok mijn gezicht nabij 't zijne en kustte me met een plopgeluid op mijn wang. Daarna sprong hij behen-



dig van me af, knipoogde, grinnikte weer en trok meteen daarna een ernstig gezicht - weer dat vingertje, nu naar de top van de Baba wijzend: Zzzzzzz, čh čh bum zzzzzz čh čh, woesje !. Hij bleef mij roerloos aankijken, een seconde of drie, vier en rende daarna fluks weg, tussen de rotsen naar boven.

De zon scheen, zoals op de cover van "De Wachttorenen".

Ik had nooit geloofd dat de zon in werkelijkheid zó schijnen kan, met zonnestrallen die één voor één te onderscheiden zijn en waarvan ongeveer een vijfde deel de Krn betastte.

Ik strekte mijn arm uit en raakte een zonnestraal aan, nee zij streefde mij. Hier, in dit gebied schijnt de zon een ander soort licht, het is niet fel, niet witgeel, het is een kleur die je nog nooit gezien hebt, zelfs niet na het slikken van een kilo paddo's.

Ik keek over mijn schouder en zag het dak van de Baba enkele honderden meters boven mij. Daarbovenop zou ik straks staan, net als vorig jaar. En daarboven zou ik, net als vorig jaar de hele Julische Alpen kunnen overzien, elk topje, waartussen zich in de diepte prachtige bossen uitstrekken in de vorm van krullend schaamhaar zo lijkt het, maagdelijk, de vele geheimen van talrijke eeuwen bedekkend.

Ik merkte hoe stil het was. Stilte kan letterlijk oorverdovend zijn. Geen mooiere klank dan een oceaan van stilte. Stilte bestaat bij de gratie van geluid. Was er nimmer geluid geweest, dan hadden we geen waarde toegekend aan stilte.

In de verte klonk: Zzzzzzz, čh čh bum zzzzzz čh čh, woesje !, waarna een schril geginnik volgde, dat echoënd wegebde.

Ik had het gevoel dat mijn trol me beschermde, mij de weg wees, mijn gids was. Ik klom. Er waren nu geen bomen meer, alleen wat taaie naaldenstruikjes, en tussen de stenen enkele eigenwijze grassoorten, die niet van plan zijn het hoofd te bieden aan extreme weersomstandigheden. En bloemen, geen uitgestrekte velden zoals ver onder me, maar wel volop *Leontopodium Alpinum*, een soort dat in de Alpen net zo aan het uitsterven is als fatsoen in de Nederlandse democratie.

Nog een kwartiertje schatte ik en dan zou ik bovenop de Baba staan. Ikvoelde me sterk en blij en het koste me geen enkele moeite om naar bo-

ven te klauteren. Ik boog mijn gezicht naar beneden, keek op de grillige stenen en ik merkte opeens dat ik geen schaduw bezat.

Waar staat de zon?

Ik zocht de zon.

Waar staat de zon?

Waar?

Ah, links van mij, daar staat de zon, waarom is er geen schaduw?

En daar ... rechts van mij, ook een zon!

Als kind tekende ik altijd twee, drie vier zonnen, tien soms, maar dit was geen tekening, dat was mijn tocht naar de Velika Baba. Twee zonnen, het verontrustte mij niet, misschien waren die er altijd al geweest, zou best kunnen, besepte ik, want de mens wil vaak alleen maar zien wat hem past. Je ogen gaan pas open voor de werkelijkheid, als je de werkelijkheid toelaat tot je hart.

Geen schaduw, ach natuurlijk is er geen schaduw, begreep ik, want schaduw is een donkere zijde van jezelf, een ondoorgrondelijk, gesloten silhouet. Nu kende ik geen donkere zijde, ik was volmaakt gelukkig en aanvaardde alles om mij heen. Niets bedreigde mij, waarom ook en opnieuw

hoorde ik mijn trol: Zzzzzzz, čh čh bum zzzzzz čh čh, woesje !, daar stond-ie, een meter of tien van me verwijderd, op de top van de Baba. Nog enkele passen, vier, twee, ik was boven. Daar stond ik, een keizer op zijn zegekar, genoegzaam om zich heen kijkend. Ik voelde mij het middelpunt van het bestaan.

Mijn trol klauterde op me, plaatste



zich op mijn schouder, nam mijn gezicht (wederom) in zijn handjes en trok het tot het dicht bij zijn ogen. Hij keek mij zeer indringend aan. Hij sprong van me af, kraste daarbij met een nagel in mijn wang, wees met zijn vingertje in de diepte, keek streng nu, meedogenloos en sprak op bevelende toon: **Zzzzzzz** !. Daarna volgende weer die schrille lach. Hij stond nu voor me, rechte rug en aangespannen nekspieren. Met strakke arm en uitgeschoven vinger wees hij sommerend naar de diepte: **Zzzzzzz** !, drong hij streng aan en als vanzelfsprekend sprong ik. Ik kon niet anders. Angstloos raasde ik de diepte in en: het klopt wat de mensen zeggen: op zo'n moment gaat alles in een flits aan je voorbij. Honderd? Tweehonderd meter? Misschien een halve kilometer suisde ik naar onder en ver boven me klonk Woesje....., waarna ik te pletter stortte op een rotsblok en uiteenspatte in miljarden stukjes vlees en druppels bloed. Bum... sprak de trol die even later tussen mijn restanten kwam zitten. Bum... De herfst brak

aan, de dagen werden korter en de wind ging vaker striemend waaien. De zomerse bloemenpracht verdween langzaam maar zeker, en het groen aan de bomen muteerde in een rijk geschakeerd kleurenpalet. Mijn bloed was door de aarde verbruikt als een welkome voedingsstof en mijn vlees was door vogels opgepikt. Ik zag een wandelaar. In al die tijd dat ik hier lag, bloedeloos en zonder vlees, was er nooit een wandelaar verschenen, maar nu liep daar iemand. Hij kwam in mijn richting en vlak voor me ging hij zitten op een rots. Ik zag hoe hij vol bewondering naar Krnsko Jezero keek en plots welde een gedaante in mij op. De wandelaar keek mij verbaasd aan, hij schrok niet echt en leek eerder gemuseerd. Ik sprong in zijn nek, aaide door zijn haar en kuste zijn wang. Ik keek naar de Baba, wees er met mijn vinger naartoe, sprak **Zzzzzzz**, čh čh bum **zzzzzz** čh čh, woesje ! en verdween fluks tussen de rotsen naar boven.

René Frelih

- advertentie -



GAŠPARIN OBLJUBEK
Small cellar under the big oak

1997
MERLOT-CABERNET
Select wine - vrhunsko rdeče vino

Bottled by the producers Gašparin Obljubek, Novič - Drnovč
GOBIŠKA BUDA, SLOVENIA
Ljubljana - Serbia 148000
HPA 172

12,5% alk/vol 0,75 l.

SCHERMER WIJKOPERS & DESTILLATEURS

SPECIALIST IN SLOVEENSE WIJEN

Artbridge Foundation

Zondag 26 mei was het dan zo ver en opende de Artbridge Foundation zijn eerste expositie in de TORENHOEVE te Nieuw Haamstede op Schouwen Duiveland (Zeeland). De Sloveense ambassadeur in Nederland; Zijne excellentie Dr. Boris Frlec verrichtte de opening in aanwezigheid van vertegenwoordigers van het plaatselijk openbare leven.

Foto's van deze opening vindt u op: <http://vrienden.clubs.nl/slovenie>.

De volgende kunstenaars exposeren: Uit Slovenië is werk van TEREZIJA BASTELJ te zien. Terezija was Professor aan de academie van Ljubljana en heeft landelijk in alle galeries van naam geëxposeerd

JANA DOLENC

woont en werkt in Nederland alswel in Slovenië Ook zij is academisch kunstenaar en heeft alreeds met veel succes werk tentoongesteld.

HARM VERSTRATEN heeft een sterke band met Slovenië en exposeerde al regelmatig in Slovenië. Ook deze zomer exposeert Harm weer in Slovenië

MARIJKE FOLKERTSMA is woonachtig te Schouwen Duiveland, Zij werkt als (pers)fotografe en volgde een opleiding beeldende kunst.

Met HANS van TILBURG als enige beeldenmaker is het gemelleerd gezelschap compleet. Hans beschikt over een eigen atelier/galerie te Zierikzee.

Aan de Artbridge Foundation zijn een



aantal Sloveense en Nederlandse galeries verbonden, die bij voortduring Sloveens en Nederlands werk van hoge kwaliteit exposeren. Naast beeldende kunst komen ook alle mogelijke vormen van muziek, dans, film, theater en literatuur aan bod. Van groot belang acht de stichting educatieve programma's voor en door kinderen in alle artistieke disciplines. In samenwerking met Prof. Dr Jozef Muhovic en de plaatselijke autoriteiten in Slovenië worden momenteel projecten ontwikkelt, waar de artistieke aanleg van kinderen wordt aangemoedigd en waar nodig faciliteiten worden aangepast aan hogere eisen. In Nederland wordt een klimaat geschapen voor minder kansrijke kunstenaars. Hierbij wordt gedacht aan b.v. WIK (Wet Inkomsten-voorziening Kunstenaars). Voor Nederlandse kunstenaars is het van groot belang kennis te maken met de visie van Sloveense kunstenaars.

Voor nadere informatie:

HOLLAND - SLOVENIJA
ARTBRIDGE FOUNDATION,
Debbeweeg 1, 4301 EK Zierikzee,
Tel: 0111 - 416 410 of 0187 - 652 347
E-mail: galerie.beddeweeg@hetnet.nl
of: tonytenhage@zonnet.nl

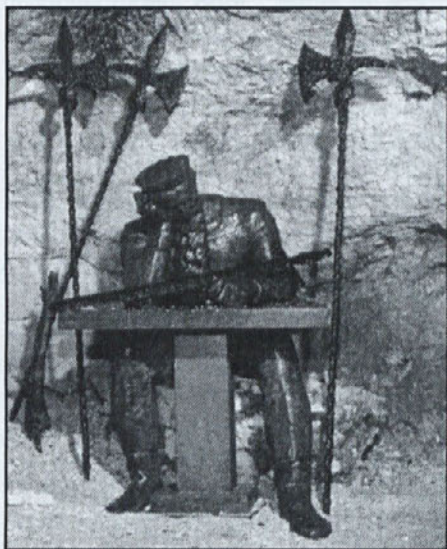
Het dal van Topla

Bewerkte vertaling door Jan Bogaenaar (met toestemming van Viva)

Jan Bogaenaar nam v svojem prispevku, ki ga je prevzel iz revije Viva, opisuje dolino Tople.

Dolina Tople, skrita za goro Peco, kjer prebiva kralj Matjaž, je primeren kraj za tiste, ki se želijo umakniti iz vsakdanjega sveta. Tam lahko namreč uživajo v naravi in miru in obiščejo najevsko lipo. Najevska lipo sodi s svojim obsegom (12 metrov) in starostjo (700 let) med najobsežnejše in najstarejše lipe v Sloveniji. Za tiste Slovence, ki jim ni dano, da bi se povzpeli na Triglav, bi bil obisk najevske lipe primerno nadomestilo, saj je lipo prav tako slovenski simbol....

Er zijn tijden geweest dat eenzaamheid, afzondering van de wereld, de beste garantie was voor iemands veiligheid. De wijk nemen naar een afge-



legen eiland. Tegenwoordig zijn dergelijke eilandjes sporadisch nog wel te vinden: ware schuilplaatsen. De mens van nu trekt zich er graag op z'n tijd terug, weg uit deze gek geworden wereld. Om te genieten van rust en natuur, en zich te verbazen over wat mens en natuur in de eenzaamheid tot stand hebben gebracht en vorm gegeven. Op eigen kracht. Hoe anders dan hier, waar alles door elkaar loopt en jakkert, en lawaai en onrust veroorzaakt.

Een dergelijk toevluchtsoord is het dal van Topla. Het ligt verscholen onder de berg van koning Matjaž - de Peca na Koroškem. 'Peca' is in het Duits 'Petzen', en het tweede deel van de naam betekent 'in Karinthië'. De berg ligt zowel in Oostenrijks als in Sloveens Karinthië; hij vormt namelijk de grens. Maar het prachtige dal waarover we het hier hebben ligt gelukkig aan de goede kant.

Het is al eeuwen geleden dat de eerste kolonisten in de zuidelijke flanken van de Peca, op plaatsen waar de steile even verflauwde en zulks toeliet, open plekken uithakten in de machtige sparren- en lariksbossen, om er zich metterwoon te vestigen. Stap voor stap vergrootten ze deze ontginningen. Zo ontstonden de zogenaamde celki (enkelvoud celek), plantages eigenlijk. Hun eenzame bedoeninkjes gedijden, en groeiden langzaam uit tot grote zelfvoorzienende landerijen, die geslachten lang dezelfde families voedden en verenig-

den. Plus, als hulp bij het zware werk, meerdere knechten en meiden. In Kočnik bijvoorbeeld, in het jaar 1763, hadden ze er maar liefst zestien, naast natuurlijk de leden van het eigen gezin.

Ver van onze gek geworden wereld...

Het dal van Topla kreeg in 1966 de status van Regionaal Park. Het telt vijf van deze afgelegen landerijen: Burjak, Florin, Kordež, Fajmut en het genoemde Kočnik. De interessante architectuur van deze machtige boerenhoeven, en hun typische Karinthische voorraadschuren, is echt iets bijzonders. Dit zijn voorbeelden van een alpiene boerenbouwstijl, met elementen die teruggaan tot de 16^e tot 19^e eeuw. Bij de bouw werden materialen gebruikt die men bij de hand had, dus vooral hout en steen. Op deze afgelegen plekken moest men alles wat nodig was om te overleven zelf doen, want men was bijna volledig van de wereld afgesneden, vooral 's winters.

Aan de bewoners van Topla verschaften - en verschaft nog steeds - een hoofdkomen het hout. Maar ze hielden zich ook bezig met varkens en melk en, in mindere mate, akkerbouw. Nog altijd worden 's zomers de koeien en de schapen de hellingen van de Peca opgedreven, om er te grazen. De landerijen hadden een omvang van honderden hectaren. Aan de ene kant van het dal reikten ze op de meeste plaatsen tot de kam van de Čofatijevi vrh ('de Top van Čofatij'), aan de andere kant helemaal tot de vrh Pece, de top van de Peca zelf. Deze hoogste top heet Kordeževa

glava ('Kop van Kordež'), en is dus naar een van de hoeven vernoemd.

Onder in het dal, bij de rivier de Topla, bevinden zich meerdere - verlaten - zagen en molens. Voordat er naar het dal elektriciteit werd doorgetrokken, voorzagen enkele hoeven met kleine waterkrachtinstallaties in hun elektriciteitsbehoefte. Pas in 1964 werd er een hoogspanningsleiding aangelegd. Dat was terwille van de mijnbouw. Maar al eerder was het dal begonnen zich voor de wereld te openen, namelijk in 1955, toen de bestaande rijweg werd geschikt gemaakt voor autoverkeer. Tegenwoordig is van de weg door het dal het grootste deel geasfalteerd.

In de 18^e eeuw verschenen er prospectors in het dal. Deze kwamen van de lood- en zinkmijnen van Meziča. In 1833 verwierf een ondernemer uit deze plaats, Kompos', het recht in Topla een ertsmolen en een sorteerinrichting te bouwen. Maar het erts bleek van geringe kwaliteit, en reeds voor 1900 ging deze bedrijvigheid ter ziele. In de jaren 60 van de 20^e eeuw werd, wederom vanuit de mijn van Meziča, het zoeken naar erts in het dal van Topla hervat. Nu waren de resultaten veelbelovender. Daarom is in 1972 opnieuw begonnen met het delven naar erts. Gelukkig heeft de mijnbouw Topla nog niet bedorven.

Van Topla leidt een gemarkeerd pad naar de hut dom na Mali Peci ('Huis op de Kleine Peca') en de top van de Peca zelf, de Kordeževa glava dus. Niet ver van de hut bevindt zich in een bewaard gebleven mijnschacht een

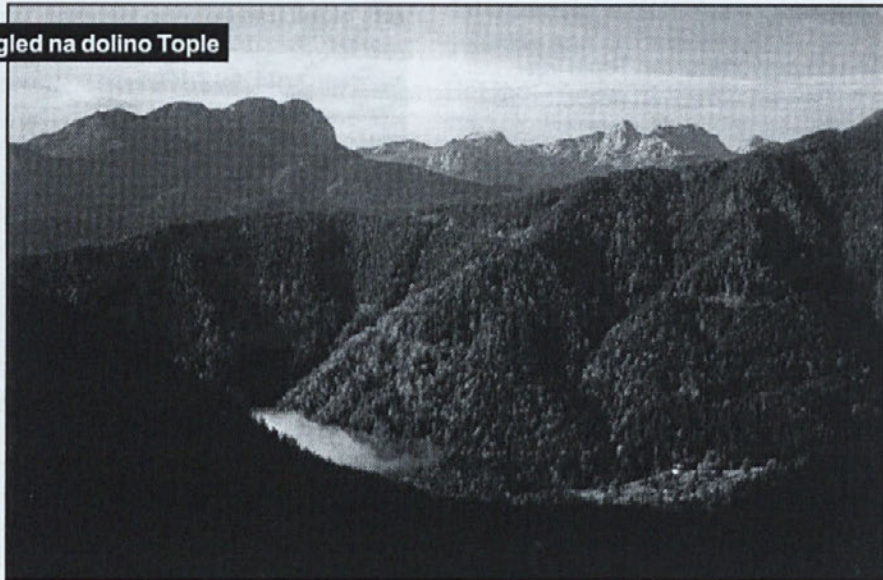
grot met de 'kip spečega kralja Matjaža' - het beeld van de slapende koning Matjaž, zeker een bezoek waard.

... en ver van de 'betonnen jungle'

Nog altijd worden de bezoekers van het dal vergast op een nagenoeg ongerepte natuur. Nog altijd ruisen de uitgestrekte bossen in de wind, die neerdaalt van de toppen; en kun je, als je behoedzaam tewerk gaat, de herten observeren die komen grazen, ook overdag. Wie er oog voor heeft kan leren van de slimheid waarmee de bewoners van het dal vroeger hun leven inrichtten. Niets werd aan het toeval overgelaten; bij elk detail hoort een verhaal, een verklaring. Op hun hoeven vonden de bewoners een lange reeks handigheidjes uit, die het werk verlichtten en de mogelijkheden om wat van het leven te maken verbeterden. Al deze know-how droegen ze over, van geslacht op geslacht. Maar

nu dringen de invloeden van de wijde wereld door, ook tot dit dal, en verdrijven ze gevestigde gebruiken en vormen. Leven in de eenzaamheid is blijikbaar niet meer het voorrecht dat het vroeger was. Steeds meer jongelui trekken de wereld in, op zoek naar betere kansen en een makkelijker leven. Op de steile hellingen boven Topla volharden slechts de taaisten - en de oudjes. Maar ook voor hen heeft de huidige tijd, met al zijn agrarische werktuigen en hulpmiddelen, het leven makkelijker gemaakt. Toch heeft de mens heimwee naar de harmonie met de natuur, zoals die er vroeger was. Neem bijvoorbeeld die karakteristieke hekken van krajniki, ruwe planken met de schors er nog aan. Ook in Topla zijn ze er steeds minder. Dat is jammer, want ze voegen zich zoveel mooier in het landschap dan onze eigentijdse afrasteringen met draad.

Pogled na dolino Tople



Wanneer we tot slot het dal van Topla weer uit rijden, is het de moeite waard ook nog de nabijgelegen Ludranski vrh te bezoeken. De naam vindt zijn oorsprong ongetwijfeld bij de Lutheranen (Luteranski vrh = Lutheraanse top). Lutheranen waren er destijds rond Črna vele. Dan is er nog het huis Najevnik. Bij dit huis staat de dikste boom van Slovenië, de najevska lipa (u als lezer van dit blad weet uiteraard wat een 'lipa' is; dat te vertellen zou een belediging zijn). Het is nog maar kort geleden dat de omtrek van deze 700 jaar oude boom 12 meter en 3 decimeter bedroeg. Helaas hebben de boomchirurgen, om de kern te redden, de eerbiedwaardige dikzak iets 'bij' moeten hakken, lipasuctie verricht als het ware, zodat de omtrek nu nog 'slechts' 10 meter en een paar centi-

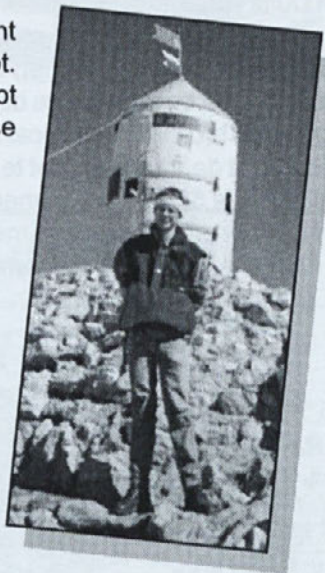
meter is. De najevska lipa verzamelt tegenwoordig ieder jaar in zijn schaduw 's lands politieke top. Zoals eertijds in elk dorp de vroede vaders zaten te palaveren onder de linden, zo verzamelen zich nu eens per jaar, als eerbetoon aan de traditie, onder deze lipa zij die (menen) iets (te) betekenen in de Sloveense politiek. Zodra dat zootje, en hun bodyguards, de plaats hebben vrijgemaakt, is het het gewone Sloveense volk dat in drommen seffens het brede achterste op deze gewijde plek neer komt vlijen. Immers, de lipa is het symbool van onze natie. Eigenlijk behoort iedereen minstens éénmaal de Triglav te beklimmen. Welnu, dat is helaas niet voor iedereen zonder heli-copter weggelegd; maar een bezoek aan de najevska lipa ligt ook voor de meest welgedane patriot binnen bereik.

Echte SLOVENEN zijn op de TRIGLAV geweest...

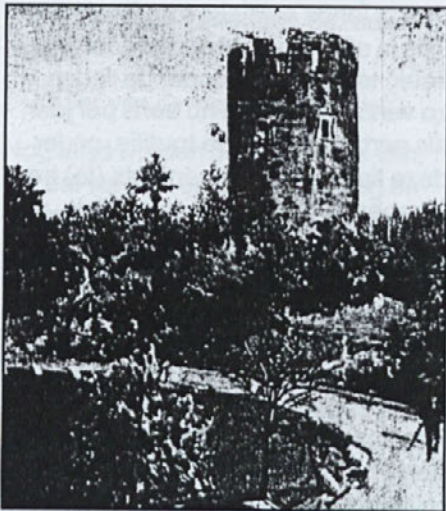
Men zegt vaak, dat je pas een echte Sloveen bent wanneer je de top van de Triglav beklommen hebt. De Aljazez Stolp hebt aangeraakt en daar gedoopt bent. Ook Nederlandse Slovenen en Sloveense Nederlanders zijn er trots op wanneer ze dit hebben meegemaakt. Op onze Internet Club (<http://vrienden.clubs.nl/slovenie>) hebben we een FOTOALBUM met BEWIJSMATERIAAL aangemaakt.

Zend uw foto met naam en datum/jaar beklimming naar:
Fred Wolsink, Wisselt 75, 7021 EH te Zelhem
en we zullen uw foto opnemen in dit fotoalbum.

<http://vrienden.clubs.nl/slovenie>



De oude toren "Mali Grad" bij de bron van de Unica



In 2001 verbleven mijn vrouw en ik in Planina, een klein plaatsje noord-oostelijk van Postojna. Het ligt aan de voet van de oude slingerweg naar boven naar Postojna, als je van Ljubljana komt. Een dominees echtpaar verzorgt van daaruit elk jaar voor een Duits sprekende groep een interessante "sterreis". (Horst en Corina Harbig email harbig@siol.net) Op een van de dagen bezochten we de dichtbij gelegen bron van de Unica. De Unica komt daar uit een grot te voorschijn. Als je 50 m. naar binnen de grot in loopt sta je voor een meer, dat we de bron van de Unica noemen. De



Unica is een stuk van één van die rivieren in de Karst, die vele namen hebben, omdat ze ergens in de kalkgrond verdwijnen en verderop (wat lager) met een andere naam weer te voorschijn komen. Deze rivierloop heet bijv. achtereenvolgens: Pivka, Unica, Ljublanica. De Ljublanica stroomt dan door Ljubljana en komt uit in de Sava. Op een kleine verhoging boven de plaats waar de rivier de Unica te voorschijn komt staat een ronde laatgotische toren van drie verdiepingen, zo goed als het enige overblijfsel van het Mali Grad (Kleinhäussl = het kleine kasteel), dat eeuwen lang de oude grote weg beschermde, die Kranj met de Adriatische Zee verbond.

Janez Vajkard Valvasor (Omstreeks 1700) vertelt in zijn "Het Slavische Graafschap Kranj", dat er op die plaats in de derde eeuw een Romeinse vesting (Albia) stond, die de Hunnen later waarschijnlijk verwoest hebben en dat daarna de heren van Neuhaus op de rud'nes ervan een middeleeuws kasteel gebouwd hebben. Overblijfselen in deze " kasteeltoren" en vermeldingen in kronieken geven aan dat dit gebouw ontstaan is in de gotische tijd, in het begin van de 14de eeuw. Mali Grad was al ten tijde van Valvasor, omstreeks 1700 aan verval onderhevig. Een gedeelte van de kasteel rud'ne hebben de Eggenbergs gebruikt voor de bouw van de nabijgelegen hofstede Hosperk bij Planina. (Door de partizanen is de Hosperk of Hasberg direct na de Tweede Wereld Oorlog ongelukkigierwijs verwoest. Een paar jaar



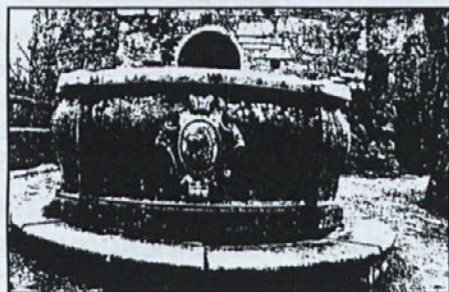
geleden ontstond er in Planina over de vraag of de rudne wel of niet aan nakomelingen van de Eggenbergs moest teru gegeven worden.)

De Windischgrazers hebben vóór het jaar 1900 de vervallen ronde toren van Mali Grad met zijn twee-en-een-halve dikke muur van een dak voorzien om hem tegen verder verval te beschutten. De toren was vóór de tweede wereldoorlog alweer zonder dak, na de oorlog hebben leden van de plaat-

selijke heembeweging hem gerestaureerd en van een dak voorzien. In de toren, opgebouwd uit mooie keien, zijn gotische lichtvensters en schietgaten bewaard gebleven.

En als je dit verhaal niet kent, zal de toren, zoals hij hier is afgebeeld, geen grote indruk op je maken.

De grot met de bron van de Unica kan bezocht worden. Een echte rondleiding, het kost je wat moeite het te organiseren, duurt een uur. Er zijn ook tochten per rubberboot mogelijk in deze grootste watergrot van Slovenië. (Zie ook in de Dominicus reeks over Slovenië/Istrië pagina 217. Mali Grad en Hosperk/Hasberg worden daar overigens verward). E.Bevk.



- Advertentie -

Euro House Nederland

Victor V. Solar

Buitenkamp 27

7214 BH Epse

Tel.: (0575) 494 703 • Fax.: (0575) 491 005

Autotel. 06-53118079

Import en Export-bemiddeling

Sloveense Dag te Heksenberg, Heerlen.

Zondag 21 april jl.
werd voor de 6e keer de Sloveense Dag in het Gemeenschapshuis te Heksenberg georganiseerd.

De Sloveense cultuur werd die dag uitgedragen door zang, dans, eten en drinken. Om 11.00 uur werd gestart met een Eucharistieviering, met medewerking van Zvon.



Daarna was er een Frùhschoppen.

Om 13.00 uur begon het culturele programma met optredens van de Zvon, de Sloveense dansgroep Folklorna Skupina Nizozemska uit Landgraaf en het gastkoor; mannenkoor I esprit uit Heksenberg, Heerlen.

De Sloveense ambassadeur uit Den Haag, Dr. B. Frlec, reikte een oorkonde uit aan dirigent Ton Kropivšek t.g.v. zijn 25-jarig jubileum.

Afscheid van Huub Hochstenbach als Voorzitter van de Sloveense Zangvereniging "Zvon" te Heerlen.

In het Winternummer van Lipa heb ik het genoeg gehad je te mogen vertellen van de schitterende activiteiten, die onze Zangvereniging "Zvon" in 2001 mocht beleven.

Het succes van een zangvereniging hangt af van de dirigent (al kun je niet ontkennen dat die ook wat zangers nodig heeft) maar nauwelijks in mindere mate van de bekwaamheden van de voorzitter van de vereniging. Wat daar in het winternummer 2001 aan activiteiten vermeld wordt, is voor een belangrijk deel het gevolg van initiatief en inzet van de voorzitter van onze vereniging, Huub Hochstenbach. En

zoals Huub zich verleden jaar door initiatief en aansporing heeft ingezet voor de succesvolle Romereis en de festiviteiten rond om onze jubilerende dirigent, Ton Kropivšek, zo heeft hij al meer dan vijftien jaar met niet aftappende ijver bij de talloze evenementen van "Zvon" de leiding gehad. Er is me een lijstje in de hand gedrukt met al wat er tijdens Huub's voorzitterschap aan reizen, bijeenkomsten, vergaderingen en vooral zangsuccessen heeft plaats gevonden. Het is gewoon veel te veel om op te noemen. Een paar dingen wil ik er uit halen. Laat ik beginnen met de verhalen over de toernees naar Slovenië. Het moeten

prachtige reizen geweest zijn. Ik ben nog maar zo kort bij "Zvon", zodat ik er alleen van vertellen van weet. Maar ieders enthousiasme bij de verhalen over elke reis weer (1988, 1992 en 1999) en over de manier waarop die door Huub georganiseerd en verzorgd was, vervult je met spijt, dat je er niet al bij was. Andersom komen er uit Slovenië nog al eens koren naar Nederland, dan moet er dikwijls voor onderkomens gezorgd worden en ook dan blaast Huub zijn partijje mee. Maar laten we bij het begin beginnen. Lang voordat Huub voorzitter werd, toen hij nog maar een heel jonge man was van 18 jaar, rond 1950, hielp hij de Sloveense priester Nande Babnik bij de organisatie van Sloveense mis-sen en plechtigheden. Later, vanaf 1978, hielp hij mee, om de zogenaamde Oberkrainerfeesten tot een succes te maken. Het waren feesten van Wiener-muziek, van zang en dans en van Sloveense Lekkernijen. Sinds twintig jaar vindt er eens in de twee jaar een Srečanje plaats, d.w.z. een treffen van Sloveense koren in Westeuropa. Als je alles meetelt (één koortje bestaat intussen nog maar uit zes dames) doen tien koren



uit België, Nederland, Duitsland en Frankrijk mee. Telkens organiseert een ander koor deze Srečanje. Initiatief hiertoe is destijds

uitgegaan van "Zvon", nog onder voorzitterschap van Huubs voorganger, Frans Jančič. Intussen heeft Huub Hochstenbach dit al weer acht maal mede georganiseerd., één maal in de eigen stad, Heerlen. Hij vertelde mij nog dat vooral de Srečanje in Berlijn veel organisatie gevergd heeft wat de slaapgelegenheid betrof. Elk jaar hebben we in Heerlen ook een zogenaamde Slovenski Dan. Ook daar moest hij als voorzitter ervoor zorgen, dat de afspraken goed gemaakt waren. Huub spoorde daar de mensen aan zodat de taarten gebakken en de čivapčiči gebraden waren en de tombola ruim van prijzen voorzien was, om maar eens wat te noemen. Moet ik nog iets zeggen over de zorg voor de normale repetities, over de verzorging van de vele concerten en kerkelijke vieringen en over de jubilea, waar de voorzitter telkens met een redevoering of praatje de feestelijkheid inleidt en opluistert? De financiële kant van een vereniging vergt altijd oplettendheid en Huub zag kans ervoor te zorgen, dat het reserve- en kledingfonds mooi stevig overeind staat met, bij elkaar, zo'n kleine 5000 Euro. Opmerkelijk is dat Huub een Nederlander is, één van die vele Nederlanders, die Slovenië een goed hart toedragen en daarom voor ons Slovenen en voor Slovenië van veel belang zijn. Wat dat betreft, hoort de heer Huub Hochstenbach in Lipa genoemd, ook omdat dat blad bedoeld is als een contact mogelijkheid voor Slovenen en niet-Slovenen, die een zwak hebben voor Slovenië, omdat het zo'n heerlijk land is en voor Slovenen, omdat het zo'n aardige lieden zijn. Edy Bevk

Slovenski dan v Limburgu

"Kje ste izvedeli, da je danes Slovenski dan v Limburgu?" naju je vprašal Slavko Sterman, ko sva se v nedeljo poslavljala v Heksenbergu (v Heerlerheide). "Na internetu," sem odgovorila in Slavko je presenečeno pogledal. Moderni časi, ni kaj (www.vrienden.clubs.nl/slovenie)

Kakor vsi prijetni dogodki, se je tudi to nedeljsko popoldne v Heksenbergu prehitro končalo. Potekalo je v pravem slovenskem vzdušju, ob slovenski glasbi, slovenskih plesih in slovensko-nizozemskih razgovorih. Poleg številnih rojakov iz Limburga se je srečanja udeležil tudi slovenski veleposlanik na Nizozemskem, ki je podelil priznanje dirigentu Tonu Kropivščku za njegov jubilej. Kako lepo so zveneje slovenske, ruske, ameriške in celo mehiške pesmi, ki so jih zapeli pevci na prireditvi!

Slike, ki jih objavljamo v Lipi, vam lahko vsaj delno podajo vtis o vzdušju, ki je vladalo na Slovenskem dnevu v Limburgu.

Sloveense dag in Limburg

Slavko Sterman heeft ons gevraagd: 'Hoe zijn jullie te weten gekomen dat er de Sloveense dag vandaag plaats vindt in Limburg?' toen we afscheid van hem namen in Heksenberg (te Heerlerheide). 'Via het internet', zei ik. Slavko keek verbaasd. Tja, de moderne tijd.. (www.vrienden.clubs.nl/slovenie)



Zoals vele leuke gebeurtenissen, kwam ook deze gezellige middag in Heksenberg veel te snel tot een eind. De Sloveense muziek en dans naast het Sloveense eten (potica en Kranjska klobasa) heeft voor een echte Sloveense sfeer gezorgd. Vele Nederlands – Sloveens gesprekken vonden daar plaats, want ook de Sloveense ambassadeur in Nederland is naar de bijeenkomst gekomen om een oorkonde voor zijn werk aan de dirigent Ton Koprivšek te geven.

Wat klonken de gezongen liederen mooi! De zangers van het (sloveense) zangkoor lieten ons niet alleen Sloveens maar ook Russisch, Amerikaans en zelfs Mexicaans geluid horen.

Via de foto's die in deze Lipa te zien zijn, kunnen jullie tenminste gedeeltelijk de sfeer beleven die op de Sloveense dag in Limburg heerste.

Irena Vreček

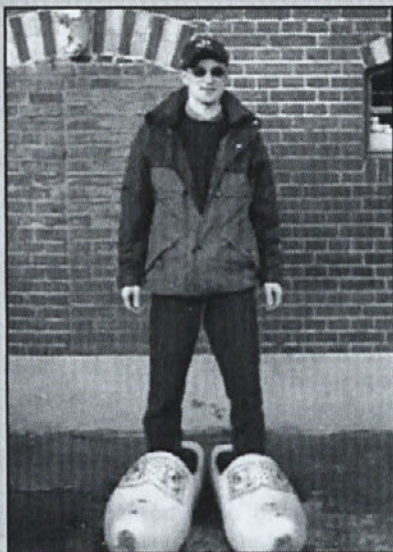
Najini vtisi z Nizozemske

Malo kdo ima to možnost, da mu nizozemsko razkaže domačin - nizozemec. Meni in moji ženi je Nizozemsko pokrajino razkazal prijatelj Mister X, ki sem ga je spoznal na internetu (Oba imava rada slovensko narodnozabavno glasbo).

Videla sva tisto, kar nam turistične agencije ne morejo ponuditi. Življenje ljudi in navade na nizozemskem. Pokrajino, vasi, mesta, kmetije, vrtnarije, navade in značilnosti ljudi ter druge zanimivosti, ki so ostalim turistom skrite.



Šulen ???



Ogledali smo si veliko. V spominu pa nama bodo najbrž za vedno ostali veseli in prijazni ljudje, ki veliko dajo na prijatelje. Lepo urejeni vrtovi okrog hiš, mlini na veter, veliko kolesarjev, ceste obdane z drevesi, kolesarske steze,... No pa na dež se bova večkrat spomnila, kadar bomo imeli v mislih Nizozemsko.

Še veliko lepega sva videla, vendar se vsega tega ne da opisati v nekaj stavkih. Čudovito in lepo. Vsega si žal nismo mogli ogledali, zato prideva še večkrat.

Franc in Mateja Ravnikar

VACATURE NIKE EUROPE BV

NIKE European Headquarters

Is sinds januari 1999 gevestigd te Hilversum.

Voor de afdeling Alpine zijn wij op zoek naar een

Customer Service Representative (CSR) Slovenië

(Per zo spoedig mogelijk).

Deze afdeling onderhoudt contacten met die landen die buiten de EU vallen en andere bijzondere regelingen op Im-Export gebied hebben dan de EU-landen. In de afdeling Alpine zijn: Oostenrijk, Zwitserland, Kroatië en ook Slovenië gevestigd.

Een Customer Service Team bestaat uit een Customer Service Manager, 2 teamleaders die operationeel de diverse Customer Service Representatives (CSR) aansturen. Een CSR is de keyplayer binnen Nike. De CSR onderhoudt contacten met klanten uit zijn native country. De klanten zijn de winkels in dat land die Nike producten verkopen. De klanten kunnen productinformatie opvragen bij de CSR en de orders plaatsen, zowel telefonisch als per mail.

De CSR voert de orders in het processing systeem en checkt of de goederen voorradig zijn in de warehouses in België. De CSR heeft dus diverse contacten met verschillende Nike afdelingen. Het vervoer van de goederen wordt door de CSR eveneens geregeld. De CSR zorgt dat hij/zij een goede relatie opbouwt met de klanten uit zijn native land, in dit geval dus Slovenië



Wij zoeken mensen die in een informele dynamische werkomgeving willen werken in teamverband. Een MBO opleiding met enige werkervaring zou zeer passend zijn. Hogere opleiding mag ook. Men moet dienstverlenend ingesteld zijn en de Engelse en Sloveense taal beheersen. Voertaal binnen Nike is Engels. Men dient te kunnen werken met Word/Exell.

Contractvorm: een vast contract met 2 maanden proeftijd.

Salarisindicatie:

min. € 1.043,- / max. € 2.000,-
bruto p/m afhankelijk van ervaring en opleiding.
Reiskostenvergoeding en pensioenregeling.
Er wordt gewerkt met een bonus-systeem.

Nike is prima te bereiken met treinverbindingen met Utrecht en Amsterdam.
Het treinstation ligt naast Nike.

Mocht u meer informatie willen hebben, neem dan contact op met dhr. Paul Gorièki.
tel: 035-6269740 of
's avonds 020-6651330.

Het adres:
Nike Europe BV
Colosseum 1
1213 NL HILVERSUM



WEGOMLEIDING VAN OOST NAAR WEST SLOVENIE

Tot 30 november 2002 is het Noord-oostelijk deel van Slovenie bijna afgesloten van de rest van Slovenie. Dit door de bouw van een nieuwe brug over de rivier de Mura/Mur bij Radenci. Er worden nu ongeveer 1.000 vrachtauto's per week omgeleid. Personen auto's kunnen ook via Oostenrijk gaan en wel: Murska Sobota - Gederovci/ Sieldorf - Bad Radkersburg/Gornja Radgona en dan weer richting Maribor. Voor dit laatste moet men de paspoorten meenemen en rekening houden met wachttijden aan de grens.

NEDERLANDSE AMBASSADE IN SLOVENIE

Ambassade Koninkrijk der Nederlanden
Palaca Kapitelj
Poljanski nasip 6
T. + 386 (0) 1 420 14 60
F. + 386 (0) 1 420 14 70
e mail: nlgovlubjna@siol.net

KOERS SIT

Was op 14 - 05 - 2002:
EUR 1,— = +/- 223,— SIT.

BENZINEPRIJZEN IN SLOVENIE

Op 14 MEI 2002 waren de benzine prijzen als volgt:

EURO 95 :

184,90 SIT (+/- EUR 0,83)

SUPER PLUS/EURO PLUS 98:

193,20 SIT (+/- EUR 0,87)

Diesel (D2) :

154,80 SIT (+/- EUR 0,69)

(In Slovenie kan men alleen nog LOODVRIJE BENZINE KRIJGEN.)

NU OOK EEN OSKAR VOOR SLOVENEN

Tijdens de oskar uitreiking heeft Bosnie een Oscar gekregen voor de Beste Buitenlandse film, met daarin acteurs uit Slovenie, vor de film: "Nikogarsnja Zemlja" (No man's land).

SLOVEENSE VRACHTWAGEN CHAUFFEURS BLOKKEREN DE GREN

Van woensdag 20 maart tot vrijdag middag 22 maart hebben 40-50 Pomurse chauffeurs de grens met Hongarije aan beide kanten geblokkeerd. Slovenie heeft slechts 2 Internationale grensovergangen met Hongarije, waarvan 1 ook voor vrachtverkeer bestemd is.

De blokkade ontstond nadat de wachttijden waren opgelopen tot zo'n 15 uur, ook voor lege,..



Hongarije besloot om de 2e grens overgang voor vrachtverkeer open te zetten, maar die werd ook geblokkeerd. De chauffeurs drongen al jaren om een 2e grens overgang voor lege en regionale vrachtwagens open te zetten maar ook voor veevervoer en koelwagens. Deze kregen bij de huidige altijd voorrang, maar nu niet meer. Maar ook bij de plaats Gornja Radgona, waar normaal de politie de vrachtauto's controleert, werd niet meer gebruikt sinds dat de hoofdbrug is afgesloten en de omleiding over de de nog enige brug met de andere kant van de Mur verbindt. waardoor een file stond van meer dan 3 km. Maar aan de Hongaarse kant ontstond een file van 10 km. Direct werd een lokale grens opengezet voor int. autoverkeer en vrachtverkeer werd omgeleid via Kroatië en daar ontstond ook wachttijden van +/- 6 uur. Na onderhandelen hebben de chauffeurs besloten om de blokkade op te heffen, maar sloten niet uit om dit nog een keer te doen indien er geen snelle oplossing komt voor dit probleem. De Sloveense politie legt de schuld grotendeels te wijten is aan de Hongaren doordat zij nu ook alle

lege vrachtauto's wegen. Deze grens is heel belangrijk omdat dit de corridor is van Barcelona naar Kiev en viceversa.
Wordt vervolgt!!!!

SPORT SPORT SPORT SPORT

ATLETIEK:

NIEUW WERELDRECORD VOOR SLOVEENSE

Tijdens de Indoor EK Atletiek in Wenen, Oostenrijk, heeft de Sloveense Jolanda Ceplak een nieuw Wereldrecord gelopen op de 800 m in een tijd van 1:55:82. Waarmee zij het oude Wereldrecord verbeterde. Na de EK werd de loopster in haar woonplaats Velenje groots ontvangen.

TENNIS: SLOVEENSE WINT 2 TOERNOOIEN

 Onlangs won met grote verrassing de Sloveense Katarina Srebotnik(20) de toernooien in Acapulco en Bogota. Zij steeg hiermee op de Wereldranglijst van de 79e naar een 59e plaats. En eveneens is zij afkomstig uit Velenje.

ZWEMMEN:

GOUDENMEDAILLE VOOR ZWEMMEN

Tijdens de Wereldkampioenschappen zwemmen in Moskou heeft de 23 jarige Sloveen Peter Mankoc uit Ljubljana een gouden plak behaald op de 100 m wisselslag in 25 m bad en een aanval op de wereldrecord 52,63. Hij heeft al 4 maanden eerder tijdens de Europese Kampioenschappen zwemmen in België een nieuw wereldrecord gezwommen op deze afstand: 52,63.

KUCAN GEOPEREERD AAN DE NIEREN

President Kucan is woensdag 8 mei geopereerd aan de nieren in de Klinische Centrum van Ljubljana. Er werden namelijk nierstenen weggehaald. De operatie duurde 1 uur en de president werd vrijdag 10 mei ontslagen uit het ziekenhuis. En op zaterdag deed de President rustig mee met een wandeling in Ljubljana. Tot die tijd nam de Kamervoorzitter Borut Pahor de zaken voor de President waar.

PREMIER DRNOVSEK ZEGT ONVERWACHTS AANTAL BEZOEKEN IN DE VS AF

Premier Drnovsek na aankomst in de VS verdwenen in een speciaal verblijf voor de elite. Premier Drnovsek welke vertrokken was voor ongeveer 1 1/2 week bezoek aan de Verenigde Staten, waar o.a. lessen zou geven aan een aantal Universiteiten en gesprekken zou voeren met de VN en ook met President Bush. Heeft plotseling de grootste gedeelte van de bezoek afgezegd en is op kuur gegaan in de elite verblijf "Wheatleigh" in Lennox in de Staat Masseurchusetts. De reden werd gegeven. De Premier rust en zal naar verwachting wel de President Bush ontmoeten in Washington DC. Premier Drnovsek is al een tijdje ziek. De vraag luidt in de LDS, wat moet er gebeuren als de Drnovsek er niet meer bij is?. Al enige tijd werd er gepraat in de gangen dat Drnovsek de President Kucan zal opvolgen, omdat Kucan geen President meer mag zijn volgens de grondwet(heeft nu 3 mandaten i.p.v. maximale 2 mandaten).

Dit kwam omdat er geen andere goede alternatief is als de huidige Premier Drnovsek, maar wat als die niet kan?. In dit najaar zijn er verkiezingen in Slovenie.

VERKEERSINFORMATIE IN JUNI WORDEN NIEUWE SNELWEGEN GEOPEND (MET ALS GEVOLG OPNIEUW OMLEIDINGEN)

Naar verwachting worden in juni a.s. 2 stukken snelweg geopend tussen Maribor en Ljubljana en wel het stuk: Vransko - Trojane (+/- 8 km) en van Lukovica - aansluiting snelweg bij Domzale.

Herstel van de brug over de Mura in Pomurje verloopt volgens plan. Kortom iedereen die van Maribor richting Hongarije en of Prekmurje of andersom moet rekening houden met vertragingen. Prekmurje wordt nog tot eind november 2002 verbonden door 1 grote brug met rest van Slovenie. Hier rijden gemiddeld 1500 vrachtwagens per week van Oost naar West en Viceversa.

Men kan kiezen voor auto's om via Gornja Radgona richting Avstrija(Bad Radkersburg, eerste straat rechts bij de militaire kazerne en aan het einde weer rechts), ter rijden en kort stuk door Oostenrijk 4 km, Sieldorf/Gederovci - Murska Sobota. Alleen moet men rekening houden met wachttijden aan de grens, en natuurlijk geldt hetzelfde omgekeerd..

Interview met de Nederlandse ambassadeur in Slovenie:

Jan C. Henneman

Financieel Dagblad d.d. 23-1-2002
Slovenija v EU iz preračunljivosti
Boštjan Usenik

Ce je Slovenija še pred nedavnim potrebovala podjetnega tujega diplomata, ga je konec minulega leta tudi dobila, pravijo v diplomatskih krogih. Ime mu je Jan C. Henneman in je prvi veleposlanik Kraljevine Nizozemske pri nas. Govoriti o podjetnih Nizozemcih je pravzaprav nesmiselno, saj že sama beseda Nizozemec vsebuje omenjeno lastnost. Tako kot je mogoče od tipičnega Nizozemca povsem upravičeno pričakovati, da mu ne bo manjkalo individualizma, strpnosti, vztrajnosti, organiziranosti in natančnosti, je mogoče pričakovati tudi, da mu ne bo manjkalo pregovorne trgovske žilice. Nizozemci so bili vedno odlični poznavalci morja, v preteklosti znani tudi po svojih piratskih vzgibih, pozneje so se prelevili v trgovce in to tudi ostali. Jan C. Henneman pa ni samo eden najbolj pragmaticnih, ambicioznih in inovativnih veleposlanikov pri nas in nima samo podjetniške žilice, kot pravijo njegovi sodelavci, temveč tudi zajetno znanje in izkušnje iz ekonomskih odnosov. Teh si je nabral tako med službovanjem na domaćih ministrstvih za ekonomske in zunanje zadeve kot tudi med triletnim opravljanjem funkcije trgovskega konzula in vodenjem nizozemskega konzulata v Sankt Peterburgu. Pred prihodom v Slovenijo je bil dve leti namestnik veleposlanika v Moskvi.

Delal je tudi v Ženevi na sedežu visokega komisariata OZN za begunce, na Danskem, v Alžiriji in Avstraliji. Janu C. Hennemanu pa je prav Rusija pustila mocan pecat. "Zares je dežela, ki te prevzame. V cast mi je bilo spoznati in primerjati nacin življenja v nekdanji Sovjetski zvezi in sedanji Rusiji. Potem pa sem prišel v Slovenijo in se seznanil spet s povsem novim svetom. Z mojega zornega kota je bilo prav zanimivo - ko sem že vedel, da prihajam v Slovenijo - opazovati sodelovanje obeh držav. Tu mislim tako na nogometno rivalstvo kot tudi na lansko srečanje med Bushem in Putinom, pa na spoznanje, da je prav trgovinska menjava z Rusijo lani najbolj okrepila slovenske izvozne tokove."

Kje vidi veleposlanik Henneman priložnosti za okrepitev gospodarskega sodelovanja med Slovenijo in Nizozemsko? "Prepican sem, da tu možnosti še zdalec niso izkoriščene, ob cemer pa je pomembno ugotoviti, zakaj. Sicer pa menim, da je plodno gospodarsko sodelovanje odvisno od pobude podjetij, vloga veleposlanika kot predstavnika države pri tem pa je predvsem v spodbujanju teh odnosov. Zato je temeljno vprašanje, ki si ga mora postaviti vsak veleposlanik, ali je podjetjem iz obeh držav na voljo dovolj informacij, ki bi spodbudile medsebojno zanimanje. To je bil tudi eden glavnih razlogov za lansko organizacijo nizozemsko-slovenskega fokusa, ki je zbudil izjemno veliko pozornosti. Zaradi presenetljivo

dobrega odziva bomo zato letos dogodek ponovili. Sicer pa je od nizozemskega oziroma slovenskega podjetja odvisno njuno sodelovanje," pravi veleposlanik Henneman. Ob vsem skupaj večkrat poudari, da zasebni kapital vedno sam najde svojo pot, ce jo le vidi. Podjetja so vajeni peljati pod roko Američani, Nizozemci pa ne.

Da bi Jan C. Henneman čim boljše spoznal potrebe in želje slovenskih podjetij pred vključitvijo v EU in po njej, se bo na turnejo odpravil tudi k njim. Poudaril je, da je Slovenija v okviru EU v drugacnem položaju kot Nizozemska: "Ta proces lahko najbolje primerjam s poroko.

Nizozemska je kot ustanovna članica vstopila v Evropsko unijo kot v poroko iz ljubezni. Za Slovenijo, ki se ji bo priključila pozneje, pa bo to predvsem poroka iz preračunljivosti, pri čemer bo morala tehtati predvsem pozitivne in negativne strani vključitve. V tem trenutku tako velja tudi za Nizozemsko, kjer so glavno gonilo nadaljnje krepitve evropskih povezav prav nizozemska podjetja, zdaj pa bi rad videl, kako na to gledajo tudi slovenska."

Jan C. Henneman nima bogatih izkušenj le na gospodarskem področju, saj je kar nekaj let na zunanjem ministrstvu in tudi na ženevskem sedežu urada ZN pri visoki komisarki Sadako Ogati posvetil beguncem in azilantom. Tudi ta zgodba ima že skoraj romantično ozadje. Veleposlanikova mama je namrec Cehinja, njen oče pa je bil češki diplomat. Ker ni hotel služiti avstro-ogrske vojske, je prebegnil v Švico, tu pa se vključil v krog blizu

češkega predsednika Masaryka. Pozneje je postal odpravnik poslov v New Yorku in se leta 1948 odločil, da se po komunističnem prevzemu oblasti ne vrne na Češko. To pomeni, da je dejansko tudi sam postal begunec.

Sicer pa je veleposlanik Henneman znan tudi kot izjemen poznavalec nizozemske kulture. Je velik ljubitelj klasične glasbe, ki jo nenehno predvaja tudi med vožnjo v svojem šaranu. O pop ali rock glasbi pa menda ne ve veliko. Z ženo Lydio živi v najeti hiši v Rožni dolini. Hennemanova sta zelo navezana na svoje tri odrasle sinove, velike hokejske navdušence, ki delajo in študirajo na Nizozemskem. Slovenijo občudujeta in hvalita njeno organiziranost, naprednost, ob tem pa ne razumeta nepreglednosti nepremičninskega trga in visokih cen. Sicer pa se Jan C. Henneman ponavadi, kot se za pravega Nizozemca spodobi, iz Rožne doline na veleposlaništvo v palaci Kapitelj navkljub slabo urejeni infrastrukturi pripelje kar s svojim zložljivim kolesom britanske izdelave. Kolesa sicer niso prav priljubljena prevozna sredstva tujih diplomatov pri nas. Ko je minulo jesen na dan brez avtomobila ljubljanska županja Vika Potocnik povabila tuje veleposlanike k sebi na zajtrk, je bil Jan C. Henneman edini, ki se je prikazal.





Reisburo SLOVENIË

Leden¹ van de Vereniging Vrienden van Slovenië
kunnen retour Amsterdam - Ljubljana met het vliegtuig voor:

€ 285,00 (= f. 628.06)

Tarief inclusief:

- Ticket • Luchthaven belasting • Beveiligings toeslag • Boekings kosten

¹ Het betreft hoofleden en kinderen, **geen** gezinsleden van 18 jaar en ouder.
Hoewel ieder gezinslid natuurlijk ook zelfstandig lid kan worden.

² Prijswijzigingen voorbehouden.

Voor informatie en reserveringen:

Industrieweg 10a • 2712 LB Zoetermeer

Tel.: 079-3304580 • Fax: 079-3315822 • Internet: www.aenp.nu

Verkeersburo Slovenie

Benthuizerstraat 29-beneden

3036 CB ROTTERDAM

telf. +31 10 465 30 03

fax. +31 10 465 75 14

e-mail:

verkeersburo.slovenie@euronet.nl

De Sloveense Toeristische organisatie **Petindvajset (25) te Maribor** geeft 5x per jaar een schitterend "fullcolor" informatie magazine "I" uit. Alle artikelen in het Sloveens en vertaald in het Engels en soms Duits.

Slovenija

Wie lang zoeken op internet naar interessante Sloveense sites wil voorkomen (en daarmee telefoon-tikken wil besparen) maken we graag attent op een nieuwe activiteit van onze vereniging. Een Internet Club die wekelijks bijgewerkt wordt.

Bent u in de gelegenheid om eens te kijken, ga dan naar:

<http://vrienden.clubs.nl/slovenie>

Hier vindt U ook een link naar:

"LIPA On-Line"

en

"Fanclub Lojze Slak"

Lize zoekt

Nieuwe bestuursleden
uit de **Sloveense**
gemeenschap.



Lize

Voor meer informatie kunt u telefonisch contact opnemen met de waarnemend voorzitter dhr. E. Ruiz, tel. 010 4297443 of met de directeur van Lize, mw. Lameiro García, 030 233 21 00. Kandidaten voor bestuursfuncties bij Lize kunnen hun schriftelijke reactie, vergezeld van hun curriculum vitae opsturen naar Lize, t.a.v. de secretaris, Postbus 14065, 3508 SC Utrecht.



De Nederlanders in Slovenie hebben ook een Internet Club.

Od zdaj naprej je nas Webstrani
dosegljiv prek: / Vanaf nu bereikbaar:
<http://ned slo.cjb.net>



Vir / Bron: Družinska pratika 1988, Zadruga
katoliških duhovnikov, Ljubljana, 1987

VICI - MOPPEN



Hladno pivo

Po neprijetnem premetavanju na potniškem letalu je vzel glavni pilot mikrofon in sporočil potnikom: "Turbulenca, ki smo jo preleteli, je bila neprijetna, toda zdaj smo mimo." Ni pa opazil, da se je stikalo za mikrofon zataknilo in je ostalo vklopljeno. Nato je povedal kopilotu: "Uhhh... Vse kar rabim zdaj, je ena vroča bejba in hladno pivo..."

Stewardesa v repu letala je to slišala in takoj začela teči proti kabini, da bi opozorila pilota. Ko se je približala kabini, jo ustavi priletna ženska in jo opomni: "Pa ne pozabite na pivo!"

Koud pilsje

Na wat onaangenaam heen en weer geschud op een passagiersvliegtuig pakte de gezagsvoerder de microfoon en meldde aan de passagiers: "Turbulentie die we net mee hebben gemaakt, was onaangenaam, maar het is nu achter de rug." Maar hij had het niet door dat de schakelaar voor de microfoon bleef steken waardoor de microfoon aan bleef. Hij zei tegen de copiloot: "Alles wat ik nu nodig heb is een lekker wijfie en een koud pilsje..." De stewardess die helemaal achterin in het vliegtuig was hoorde dat en zette hem aan het lopen naar de cabine om de gezagsvoerder te waar



VICI - MOPPEN



Boljša tehnologija

Američan, Rus in Slovenec se pogovarjajo o tem, kdo ima boljše tehnologijo. Pa pravi Američan: "Boys, mi v enem tednu zgradimo tovarno avtomobilov, osmi dan jih že izdelujemo, deveti dan pa imamo zaslužek".

"To njet nič. Mi v teh sedmih dnevih zgradimo še eno transsibirsko železnico, osmi dan pa imamo že tak promet, da ga moramo že omejiti." Slovenec se pa pohvali:

"Fantje, vi ste daleč za nami. Mi začnemo zjutraj zidati pivovarno, popoldne smo pa že vsi pijani!"

schuwen. Toen ze al heel dicht bij de cabine was, werd ze door een oudere mevrouw tegengehouden die zei: "Vergeet het pilsje niet!"

Betere technologie

Een Amerikaan, een Rus en een Sloveen hebben het over wiens technologie beter is. De Amerikaan zegt: "Boys, wij bouwen in een week een autofabriek, de achtste dag worden de auto's al geproduceerd en de negende dag hebben we al opbrengst."

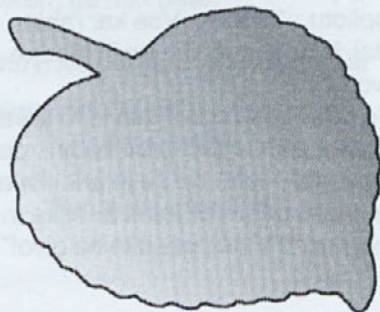
"Dat is niets," voegt de Rus aan toe. "Wij bouwen in deze zeven dagen nog een Transibirische spoor bij, de achtste dag hebben we al zo veel verkeer, dat we het moeten omleiden."

De Sloveen wil niet achter blijven: "Jongens, jullie lopen ver achter. Wij beginnen 's morgens een bierbrouwerij te bouwen en 's middags zijn we allemaal al dronken."

Internationale uitwisseling

De Sloveense Conferentie van het Sloveense Wereldcongres wil jonge landgenoten die elders in de wereld wonen de taal en het geboorteland van hun ouders en grootouders dichter bij brengen. Daarom wordt door de Sloveense Conferentie al voor de zesde keer een jeugdkamp voor de kinderen van Sloveense komaf georganiseerd. Het jeugdkamp zal plaatsvinden van 28 juli t/m 4 augustus in Jezersko en is bedoeld voor de kinderen van 12 tot 16 jaar. Aan dit jeugdkamp onder de leiding van Davo Krnicar (wereldberoemde alpinist, die als de eerste van Mont Everest op de ski's afdaalde) zullen 60 kinderen deelnemen. Basisdoel van dit kamp

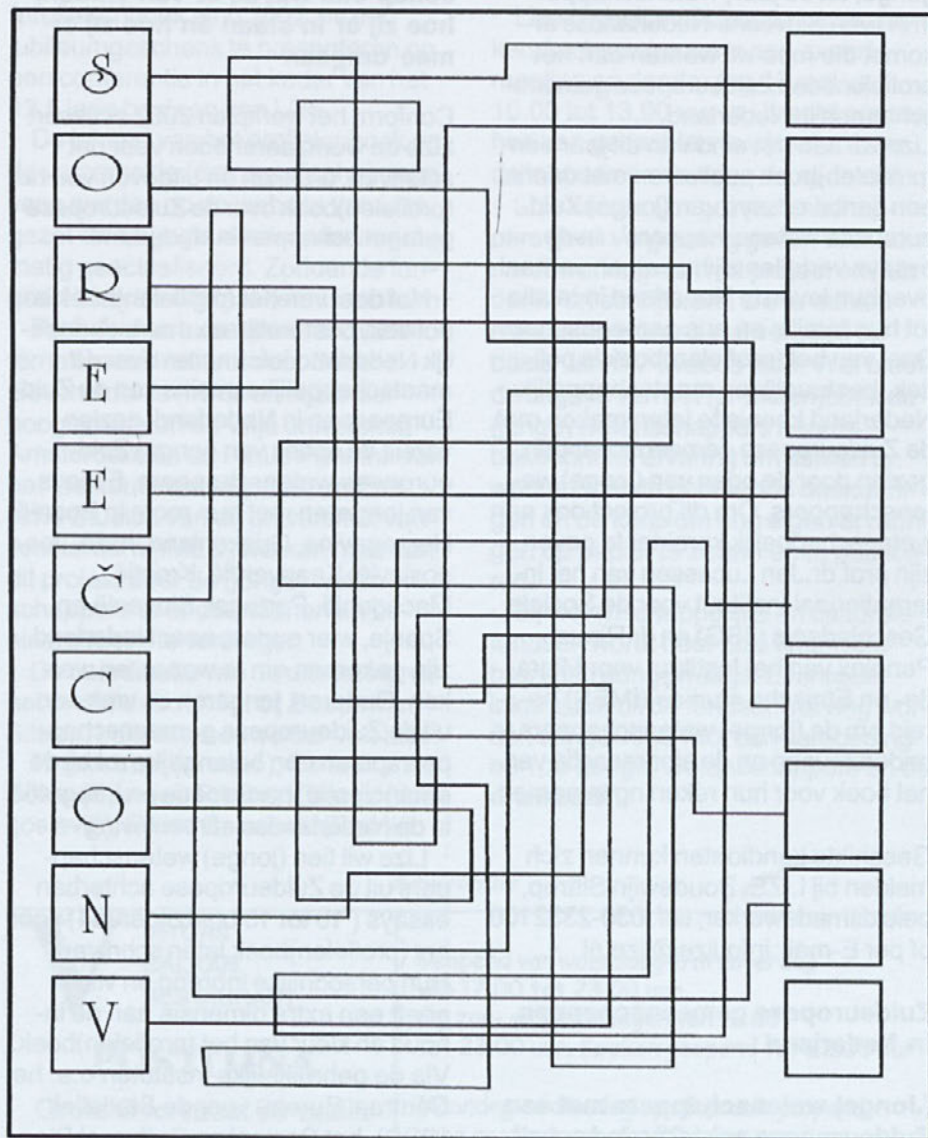
is het leren van de Sloveense taal en het bevorderen van contacten tussen jonge Slovenen uit het buitenland en hun leeftijdgenoten uit Jezersko. Voor meer informatie en/of aanmeldingsformulier kunt u contact opnemen met mevr. Beti Jarc tel 00386 01 425 24 40 e-mail: ssk.up@eunet.si



Zmešnjava črk / Letter-wirwar

Če boste uredili črke, boste izvedeli, kaj si večina izmed nas želi za prihajajoče poletje.

Als u de letters op de juiste plaats zet komt u te weten wat de meeste van ons zich vóór de komende zomer wensen.



Vir/Bron: Počiniški Čuk – poletje 1998

Rešitev \ Oqlošing: vtoče sonce) ečnos (waw emsw) nos

Wij zijn dringend op zoek naar een (jonge, tot 30 jaar) wetenschapper (m/v) van Sloveens-Nederlandse afkomst die mee wil werken aan het profielenboek *Zuideuropese gemeenschappen in Nederland*.

Lize wil aan het eind van dit jaar een (profielen)boek publiceren met daarin een tiental essays van (jonge) Zuid-europese wetenschappers¹. In de essays vertellen zij hun eigen verhaal over hun leven in Nederland in relatie tot hun familie en hun gemeenschap. Doel van het (profielen)boek is politiek, bestuurlijk en maatschappelijk Nederland kennis te laten maken met de *Zuideuropese gemeenschappen*, gezien door de ogen van (jonge) wetenschappers. Om dit project ook een wetenschappelijk karakter te geven zijn prof.dr. Jan Lucassen van het Internationaal Instituut voor de Sociale Geschiedenis (IISG) en dr. Rinus Penninx van het Instituut voor Migratie- en Etnische studies (IMES) bereid om de (jonge) wetenschappers te ondersteunen en de eindredactie van het boek voor hun rekening te nemen.

Geschikte kandidaten kunnen zich melden bij LIZE, Boudewijn Sittrop, beleidsmedewerker, telf. 030-2332100 of per E-mail: info.lize@lize.nl

Zuideuropese gemeenschappen in Nederland

(Jonge) wetenschappers met een Zuideuropese achtergrond schrij-

ven essays over hun gemeenschap o.a. wat zij er van vinden, hoe zij er in staan en hoe zij er mee omgaan

Conform het werkplan 2002 activeert Lize de werkzaamheden voor het schrijven, drukken en uitgeven van het (profielen)boek over de *Zuideuropese gemeenschappen in Nederland*.

- Het doel van het (profielen)boek is politiek, bestuurlijk en maatschappelijk Nederland informeren over de maatschappelijke positie van de *Zuid-Europeanen in Nederland*, gezien vanuit de optiek van (jonge) *Zuid-europese wetenschappers*. Essays van jongeren met hun roots in Bosnië Herzegovina, Griekenland, Italië, Joegoslavië, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Portugal, Slovenië en Spanje, wier ouders naar Nederland zijn gekomen om te wonen en werken. Ouderen, jongeren en vrouwen uit de *Zuideuropese gemeenschappen* spelen een belangrijke rol bij de emancipatie, participatie en integratie in de Nederlandse samenleving
- Lize wil tien (jonge) wetenschappers uit de *Zuideuropese achterban* essays (10 tot 15 bladzijden/a4) voor het (profielen)boek laten schrijven. Hun persoonlijke inbreng en visie geeft een extra dimensie aan de inhoud en kleur van het (profielen)boek. Via de gebruikelijke instituten o.a. het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), het Sociaal en Cultureel Plan-

bureau (SCP) en het Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut (NIDI) wordt door het team van Lize gezocht naar recente en relevante (demografische) gegevens over de Zuid-Europeanen in Nederland

- Het ligt in de bedoeling om het (profielen)boek eind 2002 als een jubileumgeschenk te presenteren op een conferentie in het kader van het 12.5 jarig bestaan van Lize
- De inhoud van het profielenboek en de verzamelde (demografische) gegevens worden op de website van Lize gezet en de gegevens worden regelmatig geactualiseerd. Zodoende fungeert Lize als digitaal kenniscentrum
- Prof. dr. Jan Lucassen van het Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis (IISG) en bijzonder hoogleraar aan de Vrije universiteit Amsterdam én dr. Rinus Penninx van het Instituut voor Migratie- en Etnische Studies van de universiteit van Amsterdam (IMES) werken mee aan dit project door de (jonge) wetenschappers te ondersteunen en de eindredactie te verzorgen.
- De coördinatie van de uitvoering van het profielenboek ligt bij Boudewijn Sittrop, beleidsmedewerker van Lize.
- Tineke Lupi (Kroatië), Sofia Franco Bolon (Spanje), Predag Vitkovic (Joegoslavië), Ernad Celasevic (Bosnië

Herzegovina) en Doris Pirez (Kaapverdië) worden schriftelijk door Lize benaderd met de vraag of zij mee willen doen aan het project. Er wordt nog gezocht naar (jonge) wetenschappers met hun roots in Portugal, Slovenië en Macedonië.

- Lize organiseert voor de onderzoekers/wetenschappers een expertmeeting op donderdag 16 mei van 10.00 tot 13.00 uur in Utrecht om met hen van gedachten te wisselen over de inhoud en vorm van de opdracht.
- Lize kan de (jonge) wetenschappers geen vergoeding geven voor hun medewerking aan het project en hun denk- en schrijfwerk. De te maken reiskosten worden wel vergoed op basis van OV tweede klas. Wel biedt de uitgave van het (profielen)boek de (jonge) wetenschappers naamsbekendheid, ervaring om samen te werken met de genoemde deskundigen en de kans om hun eigen ervaringen op papier te zetten en te publiceren.
- Bij wetenschappelijke en culturele fondsen wordt door Lize financiële bijdragen aangevraagd. Eventuele inkomsten uit de fondsenwerving worden aangewend voor een vergoeding aan de (jonge) wetenschappers en de drukkosten.

- Advertentie -

V IKTORS
BALKAN
RESTAURANT

POSTOJNA

Grote Overstraat 30-onder
7411 JC Deventer
Tel.: (0570) 619356
Fax: (0570) 491005

Geopend van woensdag t/m zaterdag
van 17.00 tot 23.00 uur.
Op zon- en feestdagen van 16.00
tot 23.00 uur. Keuken geopend tot 22.00 uur

Maandag en dinsdag op afspraak geopend
voor groepen vanaf ± 20 personen.

Victor Solar

Jeugd uit Slovenie neemt kijkje in Nederland

In juli ontvangen 16 jongeren uit Nederland, 12 jongeren uit Slovenie. De meisjes en jongens uit Slovenie komen hier kijken hoe jongeren in Nederland omgaan met het opgroeien in grote steden. Alle jongeren (Nederlanders en Slovenen) zullen van 19 tot 28 juli in een huis verblijven en met elkaar over verschillende onderwerpen praten. Je kunt hierbij denken aan workshops over zinloos geweld, schooluitval, jeugdcriminaliteit, omgaan met drugs, en wat jongeren kunnen doen om leeftijdgenoten te betrekken bij positieve activiteiten in hun eigen wijk. De deelnemers gaan samen op zoek naar oplossingen voor de problemen van hun leeftijdgenoten. De jongeren zullen ook gezamenlijk sporten. Men zal onder andere de volgende organisaties bezoeken: Ajaxstadion, Anne Frankhuis, een politiebureau en een jeugdge-

vangenis. Door met elkaar op te trekken en gezamenlijk opdrachten uit te voeren, doen de jongeren een unieke ervaring op. Het is de bedoeling dat deze ervaring wordt omgezet in een positieve stimulans voor het dagelijks leven thuis. Het gaat om een uitwisselingsproject. Dit project wordt georganiseerd door Stichting Jongeren Participatie Centrum. Volgende zomer zal de Nederlandse groep naar Slovenie afreizen.

Heb je zin om mee te doen, ben jij tussen 15 en 23 jaar en wil je een positieve bijdrage aan dit project, reageer dan via e-mail: jpcsummercamp@hotmail.com of 06-53791451.

Je kunt je tot 25 juni 2002 aanmelden.

De deelname is trouwens geheel gratis.

Sloveense deelname aan Batavierenrace

De Batavierenrace is de grootste estafeteloop voor studenten ter wereld, die ieder jaar wordt gehouden tussen Nijmegen en Enschede. De totale afstand is ongeveer 175 kilometer, en de individuele afstanden variëren van 3,4 kilometer en 12,1 kilometer.

De race werd georganiseerd door en voor studenten. Verder was dit jaar de 30e Batavierenrace en het thema van dit jaar is "De Rode Loper". In totaal deden er ruim 6.500

deelnemers mee, daarvan er 250 afkomstig u waren het buitenland waarvan dit jaar: 50 uit Slovenie.

Er deden 2 Sloveense teams mee. De Vereniging Vrienden van Slovenië stak op zaterdag 27 april jl. de Sloveense deelnemers een hart onder de riem tijdens de "wissel" in de gemeente Zelhem door het uitbundig zwaaien met de Sloveense vlag.

Na afloop vond in de Universiteit van Enschede het grootste studentenfeest van Nederland plaats.

De Sloveense zangvereniging "ZVON" organiseert in 2004

"SRECANJE"

(het 2 jaarlijk's treffen van Sloveense zangkoren in Europa).

De ZVON bestaat in 2004 **vijfenzeventig jaar** en zal voor de derde keer dit evenement gaan organiseren.

Er is een speciaal mailadres geopend:

srecanje@abraas.nl

waar u informatie kunt opvragen over dit evenement.

Elders in deze LIPA is een vermelding gemaakt naar het "I" magazine van PETINDVAJSET. Ik kreeg een exemplaar toegezonden en ik moet zeggen: GEWELDIG. Het gaat hierbij om een organisatie die Slovenie op toeristisch gebied gaat promoten. Ze brengen 5x per jaar een schitterend blad uit. De onderwerpen zijn oorspronkelijk in het Sloveens, maar parallel staat een vertaling in het Engels en soms ook in het Duits. Het wordt GRATIS tegen PORTOKOSTEN beschikbaargesteld.

Dus contact opnemen met:
Pentindvajset d.o.o.
Turisticna revija "I"
Kardeljjeva cesta 92
2000 Maribor



Mijn keuze uit de nummer 1 uitgave van 2002 is:

Met de fiets door "PREKIJE"
Het VVV kantoor van Ljutomer heeft een aantal FIETS-ROUTE'S uitgezet, die meer dan de moeite waard zijn. De route's variëren in moeilijkheidsgraad, van zo'n 12 km. tot 135 km. lang. Behalve natuur ook heel veel aandacht voor cultuur. Zo behoort tot de mogelijkheden om een bezoek te brengen aan "wijnkelders" en aan "paardenren-banen". Ik denk dat dit voor fietsminnend Nederland een interessante optie is om een aantal dagen in Slovenie door te brengen.



Meer info bij:

LTO Prekija Ljutomer
Juresa Cirila 4
9240 Ljutomer
Tel 02 584 83 33
Fax 02 584 83 34
E-mail: lto-ljutomer@siol.net
<http://www.lto-prekij.si>

VERENIGING VRIENDEN VAN SLOVENIË

Združenje Prijateljev Slovenije

Voorzitter:

vacature

Vice-voorzitter:

Fred Wolsink, Wisselt 75, 7021 EH Zelhem.

Taakveld: redactie LIPA / media 0314 – 623195

Secretaris:

Walter Bril, Teldersweg 185, 3052 TG Rotterdam.

010 – 461 32 12

Penningmeester:

Siem Edink, Otterlaan 13, 2623 CV Delft.

015 – 256 20 10

Leden:

Irena Vreček, Teldersweg 185, 3052 TG Rotterdam.

Taakveld: externe relatie / secretariaat 010 – 461 32 12

Bojan Gorički, Beethovenstraat 19, 4536 AG Terneuzen.

Taakveld: logistieke taken activiteiten 0115 – 613722

Maarten Dragt, Looiersveld 40, 5121 KE Rijen.

0161-231628

Vereniging Vrienden van Slovenië

De Vereniging Vrienden van Slovenië is opgericht op 7 juli 1991. De Vereniging

Vrienden van Slovenië is een zelfstandige en onafhankelijke landelijke organisatie die zich ten doel stelt met name op cultureel, economisch en maatschappelijk gebied de samenwerking tussen Nederland en Slovenië resp. Nederlanders en Slovenen te bevorderen. De Vereniging beschouwt zichzelf als

de geëigende plaats voor ontmoetingen tussen Nederlanders en Slovenen.

De Vereniging wil voorts in het bijzonder een ontmoetingsplaats zijn voor de Slovenen in Nederland.

(uit artikel 2 van de Statuten)

Veleposlanštvo Republike Slovenije:

Ambassade van de Republiek Slovenië

Anna Paulownastraat 11, 2518 BA Den Haag

Telf. 070-310 8 690 Fax. 070-362 6 608



OBVESTILO - POTNI LISTI

**PONOVNO VAS OBVEŠČAMO,
DA STARI SLOVENSKE POTNI LISTI
VELJAJO LE DO 5.AVGUSTA 2002.
PO TEM DATUMU VAŠ POTNI
LIST, NE GLEDE NA DATUM VELJAVNOSTI,
NE BO VEČ VELJAL.
STARI POTNI LIST LAHKO ZAMENJATE NA NAŠEM
VELEPOSŁANISTVU.
ČAKALNA DOBA ZA PRIDOBITEV NOVEGA
POTNEGA LISTA JE PRIBLIZNO EN MESEC IN POL.
PROSIMO ZA PREDHODNO NAJAVO.**

Veleposlanštvo Republike Slovenije:
Ambassade van de Republiek Slovenië
Anna Paulownastraat 11, 2518 BA Den Haag
Telf. 070-310 8 690 Fax. 070-362 6 608

ADRIA

ADRIA AIRWAYS
THE AIRLINE OF SLOVENIA

*Amsterdam Barcelona Copenhagen
Frankfurt London Moscow Munich Paris
Sarajevo Skopje Split Tel Aviv Tirana
Vienna Zurich*



Let op ! Nieuw telefoonnummer:
010-2083606